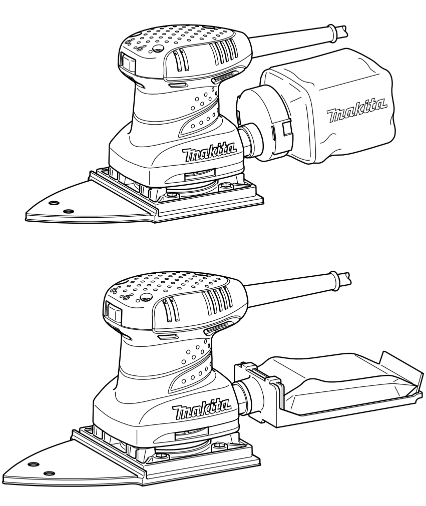
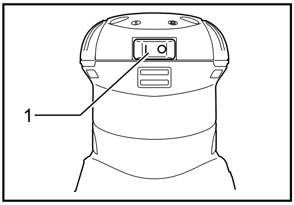
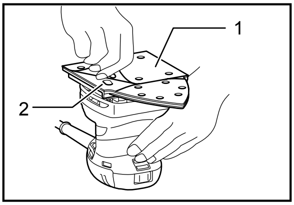
GB	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Polerka	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Şlefuitor cu vibraţii	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI
DE	Schwingschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Rezgőcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Elektrická leštiaca brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Vibrační bruska	NÁVOD K OBSLUZE

BO4565

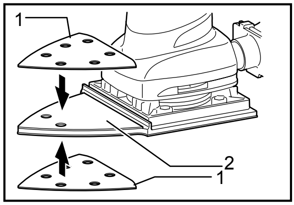




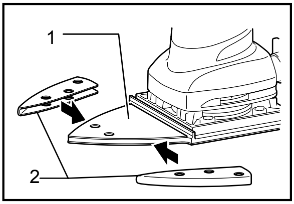
1 008302



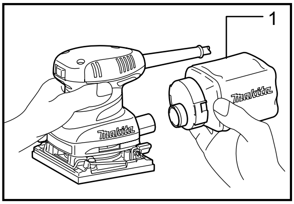
2 008304



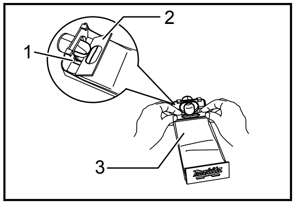
3 008305



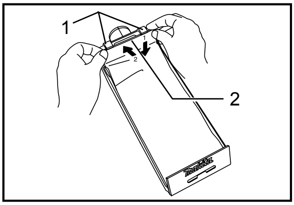
4 008306



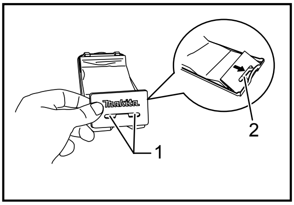
5 008301



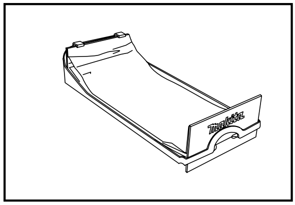
6 003742



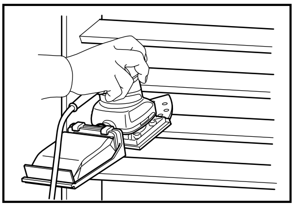
7 003743



8 003744



9 003745



10 008307

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Switch
2-1. Velcro sandpaper
2-2. Base
3-1. Velcro sandpaper
3-2. Base
4-1. Base
4-2. Velcro sandpaper
5-1. Dust bag
6-1. Groove
6-2. Front fixing cardboard
6-3. Front side of paper dust bag
7-1. Claws
7-2. Upper part
8-1. Notch
8-2. Guide

SPECIFICATIONS

Model	BO4565
Pad size	112mm×190mm
Orbits per minute (min^{-1})	14,000
Dimensions (L x W x H)	219 mm x 112 mm x 139 mm
Net weight	1.2 kg
Safety class	⧈/II

• Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
• Specifications may differ from country to country.
• Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Intended use
The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENF002-1

Power supply
The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG102-2

For European countries only
Noise
The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:
Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 92 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG211-1

Vibration
The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-4:
Work mode : sanding metal plate
Vibration emission (a_h) : 4 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠**WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-12

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):
Designation of Machine:
Finishing Sander

Model No./ Type: BO4565
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
98/37/EC until 28th December 2009 and then with 2006/42/EC from 29th December 2009
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN60745
The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:
Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB021-2

SPECIFIC SAFETY RULES

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
2. **Hold the tool firmly.**
3. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
4. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
5. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
6. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
7. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
8. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.

To start the tool, press the " I " side of the switch. To stop the tool, press the " O " side of the switch.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive paper

NOTE:

Use Makita hook-and-loop sandpaper with this sander.

To attach the sandpaper:

Fig.2

Fig.3

Fig.4

1. Set the tool upside down so that the pad is on top.
2. Position the sandpaper to fit the shape of the base. Be sure to align the holes on the sandpaper with the holes on the pad (the dust will be sucked into these holes; it is therefore important to leave them open).
3. Press the paper firmly over the pad.

To remove the sandpaper:

1. Set the tool upside down so that the sandpaper is on top.
2. Grasping one corner of the sandpaper, peel it from the pad.

NOTE:

- If the sandpaper is in good condition, save it for further use.

When sanding in narrow, hard-to-reach areas (e.g., shutters, blinds, louvers), attach the cone-shaped abrasive papers to the end of the pad (bottom and top). To sand the end of thin materials, fold the abrasive paper and attach to the side of the pad as shown in the figures.

Dust bag (accessory)

Fig.5

The use of the dust bag makes sanding operations clean and dust collection easy. To attach the dust bag, fit the bag's entry port onto the dust spout on the tool. Make sure that the hole in the bag's entry port is just over the

pimple-like protrusion on the dust spout.

For the best results, empty the dust bag when it becomes approximately half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

Installing paper dust bag (accessory)

Fig.6

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder.

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws.

Fig.7

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

Fig.8

Fig.9

OPERATION

Sanding operation

Fig.10

⚠CAUTION:

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. A finishing sander is generally used to remove only a small amount of material at a time. Since the quality of the surface is more important than the amount of stock removed, do not bear down on the tool. Keep the base flush with the workpiece at all times.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive paper (without pre-punched holes)
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder
- Punch plate
- Dust bag

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Перемикач
2-1. Наждачний папір з липучкою
2-2. Основа
3-1. Наждачний папір з липучкою
3-2. Основа
4-1. Основа
4-2. Наждачний папір з липучкою
5-1. Мішок для пилу
6-1. Паз
6-2. Передня картонка кріплення
6-3. Лицьова сторона паперового мішка для пилу
7-1. Затиск
7-2. Верхня частина
8-1. Прорізь
8-2. Напрямна

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO4565
Розмір підкладки	112мм×190мм
Обертів за хвилину (min.$^{-1}$)	14,000
Розміри (Д х Ш х В)	219 мм x 112 мм x 139 мм
Чиста вага	1,2 кг
Клас безпеки	⧈/II

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENF002-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в табличці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENG102-2

Для Європейських країн тільки

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}) : 81 дБ(A)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 92 дБ(A)
Погрішність (K): 3 дБ(A)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

ENG211-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначається згідно EN60745-2-4:

Режим роботи: шліфування сталевого листа
Вібрація ($a_{год}$) : 4 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-12

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Шліфувальна машина кінцевої обробки

№ моделі/ тип: BO4565

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

98/37/EC до 28 грудня 2009 року, а потім 2006/42/EC з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

30 січня 2009



000230

Томоязу Като
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB021-2

Особливі правила техніки безпеки

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися при користуванні виробом (що приходить при частому користуванні), слід завжди строго додержуватися правил безпеки під час користування шліфувальною машинкою. У разі небезпечного або неправильного користування цим інструментом, можна здобути серйозних поранень.

1. **Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окулярі для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.**
2. **Міцно тримайте інструмент.**
3. **Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.**
4. **Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.**
5. **Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.**
6. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .**
7. **Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.**
8. **Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або поломка можуть призвести до поранення.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠УВАГА:

НЕДОТРИМАННЯ правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача.

Fig.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як включити інструмент до сіті, слід перевірити, щоб інструмент був вимкнений.

Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на сторону "I (ВМК.)" перемикача. Для того, щоб зупинити інструмент, натисніть на сторону "O (ВИМК.)" перемикача.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятись комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття наждачного паперу

ПРИМІТКА:

Для цієї шліфувальної машини слід використовувати наждачний папір з клейкою основою та липучкою виробництва Makita.

Для того, щоб встановити наждачний папір:

Fig.2

Fig.3

Fig.4

1. Поставте інструмент догори ногами, щоб підкладка була зверху.

2. Розташуйте наждачний папір по формі основи. Перевірьте, щоб отвори на наждачному папері були суміщені з отворами на підкладці (в ці отвори усмоктуватиметься пил, тому важливо, щоб вони були відкриті).
3. Міцно притисніть папір до підкладки.

Для того, зняти встановити наждачний папір:

1. Поставте інструмент догори ногами, щоб наждачний папір був зверху.
2. Взявшись за кут наждачного паперу, зніміть його з підкладки.

ПРИМІТКА:

- Якщо папір в нормальному стані, його слід зберегти для подальшого використання.

У разі шліфування вузьких та важкодоступних ділянок (наприклад ставень, жалюзі) слід вдягати наждачний папір конічної форми на кінець підкладки (зверху та знизу). Для того, щоб зачистити кінці тонких матеріалів, слід скласти наждачний папір та прикріпити його до сторони підкладки, як показано на малюнках.

Мішок для пилу (приналежність)

Fig.5

Якщо користуватись мішком для пилу, то операції зі шліфування стають чистими, а збирання пилу - легким. Для встановлення мішка для пилу слід насунути вхідний отвір мішка на штуцер для пилу на інструменті. Переконайтесь, що вхідний отвір мішка насунутий на виступ штуцера для пилу.

Для отримання найліпших результатів слід спорожнювати мішок для пилу, коли він заповнюється наполовину, злегка постукавши його, щоб усунути якомога більше пилу.

Встановлення паперового мішка для пилу (приналежність)

Fig.6

Розташуйте паперовий мішок для пилу на держаку для паперового мішка передньою стороною вгору. Вставте передню картонку кріплення паперового мішка для пилу в паз на держаку паперового мішка.

Потім натисніть на верхню частину передньої картонки у напрямку стрілки, щоб вона зайшла в затиски.

Fig.7

Вставте прорізь паперового мішка для пилу в напрямну держака паперового мішка. Потім встановіть держак паперового мішка для пилу на інструмент.

Fig.8
Fig.9

ЗАСТОСУВАННЯ

Операція зі шліфування

Fig.10

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено запускати інструмент без наждачного паперу. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність зачистки, пошкодити наждачний папір та/або зменшити термін служби інструмента.

Інструмент слід тримати міцно. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Оздоблювальна шліфувальна машина зазвичай використовується для зняття лише невеликої кількості матеріалу за один раз. Оскільки якість поверхні є більш важливою, ніж кількість знятого матеріалу, не треба натискати на інструмент. Основу слід завжди тримати урівень з деталлю.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Наждачний папір (без отворів)
- Паперовий мішок для пилу
- Держак паперового мішка для пилу
- Перфорований лист
- Мішок для пилу

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Wyłącznik
2-1. Papier ścierny Velcro
2-2. Podstawa
3-1. Papier ścierny Velcro
3-2. Podstawa
4-1. Podstawa
4-2. Papier ścierny Velcro
5-1. Worek na pył
6-1. Bruzda
6-2. Tekturowy element mocujący
6-3. Przednia część papierowego worka na pył
7-1. Kły
7-2. Górna część
8-1. Nacięcie
8-2. Prowadnica

SPECYFIAKCJE

Model	BO4565
Rozmiar podkładki	112mm×190mm
Liczba oscylacji na minutę (min^{-1})	14 000
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	219 mm x 112 mm x 139 mm
Ciężar netto	1,2 kg
Klasa bezpieczeństwa	⧈/II

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

• Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE052-1

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

ENF002-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENG102-2

Tylko dla krajów europejskich
Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) : 81 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 92 dB (A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG211-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745-2-4:

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt
Wytwarzanie drgań (a_h) : 4 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-12

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Polerka

Model nr/ Typ: BO4565
jest produkowane seryjnie oraz
jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

98/37/WE do dnia 28 grudnia 2009, a począwszy od dnia 29 grudnia 2009 - 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 stycznia 2009



000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB021-2

Szczególne zasady bezpieczeństwa

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi szlifierki. Używanie elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.

1. **Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.**
2. **Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.**
3. **Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.**
4. **Opisywane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.**
5. **Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.**
6. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.**
7. **Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narazić użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.**
8. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy podkładka nie jest popękana. Pęknięcia grożą obrażeniami ciała.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

⚠OSTRZEŻENIE:

NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Włączanie

Rys.1

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem narzędzia do zasilania, należy zawsze sprawdzić, czy jest ono wyłączone.

Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przełącznik po stronie oznaczonej symbolem „I". Aby zatrzymać narzędzie, wystarczy nacisnąć przełącznik po stronie oznaczonej symbolem „O".

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Zakładanie lub zdejmowanie papieru ściernego

UWAGA:

W przypadku tej szlifierki należy używać papieru ściernego na rzepy.

Przytwierdzanie papieru □ciernego:

Rys.2

Rys.3

Rys.4

1. Ustawić narzędzie do góry nogami w taki sposób, aby podkładka znalazła się u góry.

2. Dopasować ustawienie papieru ściernego do kształtu podstawy. Nie wolno zakrywać otworów w podkładce papierem ściernym (przez te otwory zasysany jest pył, powinny więc pozostawać odkryte).
3. Docisnąć mocno papier do podkładki.

Zdejmowanie papieru

1. Ustawić narzędzie do góry nogami w taki sposób, aby papier ścierny znajdował się u góry.
2. Oderwać papier od podkładki ciągnąc za jeden z jego rogów.

UWAGA:

- Jeżeli papier ścierny jest w dobrym stanie, można użyć go ponownie.

Do szlifowania wąskich i trudnodostępnych obszarów (np. okiennic, żaluzji, kratek szczelinowych) do końcowej części tarczy należy przytwierdzić papier ścierny w kształcie stożka (na spodzie i na wierzchu). Aby oszlifować końcówki wąskich przedmiotów, należy złożyć papier ścierny i przytwierdzić do bocznej ściany tarczy, jak na rysunkach.

Worek na pył (wyposażenie dodatkowe)

Rys.5

Stosowanie worka na pył zapewnia czyste cięcie i ułatwia zbieranie pyłu. Aby założyć torbę na pył,załóż wlot torby na dyszę na pył. Należy upewnić się, czy nacięcie w otworze worka znajduje się bezpośrednio nad wystającym elementem na dyszy wylotowej.

Worek najlepiej opróżniać, gdy jest wypełniony do połowy. Należy wówczas postukać go lekko, aby usunąć jak najwięcej zebranego pyłu.

Montaż papierowego worka na pył (osprzęt dodatkowy)

Rys.6

Papierowy worek na pył umieścić w uchwycie, tak aby jego przednia strona była skierowana w górę. Wsunąć tekturowy element mocujący papierowego worka na pył w rowek uchwytu.

Następnie nacisnąć górną część tekturowego elementu mocującego w kierunku strzałki i wsunąć go pod zaczepy.

Rys.7

Wsunąć nacięcie papierowego worka na pył w prowadnicę uchwytu worka. Następnie zamontować uchwyt wraz z workiem na narzędziu.

Rys.8

Rys.9

DZIAŁANIE

Szlifowanie

Rys.10

⚠UWAGA:

- Nie wolno uruchamiać narzędzia bez założonego papieru ściernego. Można w ten sposób poważnie uszkodzić podkładkę.
- Nie wolno używać nadmiernej siły. Zbyt duży nacisk może przyczynić się do obniżenia wydajności szlifowania, zniszczenia papieru ściernego i/lub obniżenia trwałości narzędzia.

Narzędzie trzymać mocno i pewnie. Włączyć urządzenie i zaczekać, aż osiągnie maksymalną prędkość. Następnie delikatnie postawić narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Generalnie, polerka jest wykorzystywana do usuwania niewielkich ilości materiału za jednym razem. Jakość obrabianej powierzchni jest znacznie ważniejsza niż ilość usuwanego materiału, dlatego nie należy zbyt mocno naciskać narzędzia. Przez cały czas podstawa powinna spoczywać płasko na elemencie.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Papier ścierny (bez otworów)
- Papierowy worek na pył
- Uchwyt worka papierowego
- Płytka dziurkacza
- Worek na pył

ROMÂNĂ (Instrucţiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Comutator
2-1. Hârtie de şlefuit Velcro
2-2. Talpă
3-1. Hârtie de şlefuit Velcro
3-2. Talpă
4-1. Talpă
4-2. Hârtie de şlefuit Velcro
5-1. Sac de praf
6-1. Canelură
6-2. Placă de fixare frontală
6-3. Partea frontală a sacului de praf din hârtie
7-1. Clichete
7-2. Partea superioară
8-1. Crestătură
8-2. Ghidaj

SPECIFICAŢII

Model	BO4565
Dimensiunea tălpii	112mm×190mm
Rotaţii pe minut (min^{-1})	14.000
Dimensiuni (L x l x H)	219 mm x 112 mm x 139 mm
Greutate netă	1,2 kg.
Clasa de siguranţă	⧈/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificaţiile pot varia în funcţie de ţară.
- Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

ENE052-1

Destinaţia de utilizare

Maşina este destinată şlefuirii suprafeţelor mari de lemn, plastic şi metal precum şi a suprafeţelor vopsite.

ENF002-1

Sursă de alimentare

Maşina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuţa de identificare a maşinii. Având dublă izolaţie, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG102-2

Numai pentru ţările europene

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}) : 81 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 92 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtaţi mijloace de protecţie a auzului

ENG211-1

Vibraţii

Valoarea totală a vibraţiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745-2-4:

Mod de funcţionare: şlefuire placă metalică
Emisia de vibraţii (a_h): 4 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibraţii declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibraţii declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠AVERTISMENT:

- Nivelul de vibraţii în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcţie de modul în care unealta este utilizată.
- Asiguraţi-vă că identificaţi măsurile de siguranţă pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiţii reale de utilizare (luând în considerare toate părţile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcţionat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH101-12

Declaraţie de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinaţia utilajului:
Şlefuitor cu vibraţii

Modelul nr. / Tipul: BO4565
este în producţie de serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:

98/37/CE până la 28 decembrie 2009 şi în continuare cu 2006/42/CE de la 29 decembrie 2009

Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentaţiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30 ianuarie 2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță şi toate instrucțiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele şi instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB021-2

REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

NU permiteți comodității şi familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru şlefuitor. Dacă folosiți această maşină incorect sau fără a respecta normele de securitate, puteți suferi vătămări corporale grave.

1. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obişnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
2. **Țineți bine maşina**
3. **Nu lăsați maşina în funcțiune. Folosiți maşina numai când o țineți cu mâinile**
4. **Această maşină nu este etanşă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.**
5. **Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de şlefuire.**
6. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful şi evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului**
7. **Folosirea acestei maşini pentru şlefuirea anumitor produse, vopsele şi tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.**
8. **Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

⚠AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați debranşat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a conecta maşina, verificați întotdeauna dacă maşina este oprită.

Pentru a porni maşina, apăsați partea "I" (pornit) a comutatorului. Pentru a opri maşina, apăsați partea "O" (oprit) a comutatorului.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra maşinii.

Montarea sau demontarea hârtiei abrazive

NOTĂ:

Folosiți cu acest şlefuitor hârtie de şlefuit tip arici de la Makita.

Pentru a ataşa hârtia de şlefuit:

Fig.2

Fig.3

Fig.4

1. Aşezați maşina răsturnat astfel încât talpa să fie deasupra.
2. Poziționați hârtia de şlefuit astfel încât să se potrivească cu forma tălpii. Aveți grijă să aliniați perforațiile hârtiei cu cele de pe talpă (praful va fi aspirat prin aceste perforații; prin urmare este foarte important să nu fie acoperite).
3. Presați hârtia ferm pe talpă.

Pentru a detaşa hârtia de şlefuit:

1. Aşezați maşina răsturnat astfel încât hârtia de şlefuit să fie deasupra.
2. Apucând un colț al hârtiei de şlefuit, detaşați-o de pe talpă.

NOTĂ:

- Dacă hârtia de şlefuit este într-o stare bună, păstrați-o pentru folosire ulterioară.

Când şlefuiţi în zone înguste, greu accesibile (de exemplu obloane, jaluzele), ataşaţi hârtia abrazivă de formă conică pe capătul tălpii (jos şi sus). Pentru a şlefui capetele materialelor subţiri, pliaţi hârtia abrazivă şi ataşaţi-o pe latura tălpii după cum se vede în figuri.

Sac de praf (accesoriu)

Fig.5

Folosirea sacului de praf permite realizarea unor şlefuiri curate şi facilitează colectarea prafului. Pentru a ataşa sacul de praf, instalaţi racordul de admisie al sacului pe duza de evacuare a prafului de pe maşină. Asiguraţi-vă că orificiul din racordul de admisie al sacului se află imediat deasupra protuberanţei de pe duza de evacuare a prafului.

Pentru rezultate optime, goliţi sacul de praf atunci când se umple până la circa jumătate din capacitate, aplicându-i lovituri uşoare pentru a elimina cât mai mult praf posibil.

Instalarea sacului de praf din hârtie (accesoriu)

Fig.6

Amplasaţi sacul de praf din hârtie pe suportul acestuia cu partea frontală orientată în sus. Introduceţi placa de fixare frontală a sacului de praf din hârtie în canelura suportului acestuia.

Apoi apăsaţi partea superioară a plăcii de fixare frontale în direcţia săgeţii pentru a o cupla pe clichete.

Fig.7

Introduceţi crestătura sacului de praf din hârtie pe ghidajul suportului acestuia. Apoi instalaţi ansamblul suport al sacului de praf din hârtie pe maşină.

Fig.8

Fig.9

FUNCŢIONARE

Operaţia de şlefuire

Fig.10

⚠ATENŢIE:

- Nu folosiţi niciodată maşina fără hârtie abrazivă. Puteţi avaria serios talerul.
- Nu forţaţi niciodată maşina. O presare excesivă poate reduce eficienţa şlefuirii, poate deteriora hârtia abrazivă şi/sau scurta durata de exploatare a maşinii.

Ţineţi scula ferm. Porniţi scula şi aşteptaţi să atingă viteza maximă. Apoi aşezaţi cu grijă scula pe suprafaţa piesei de prelucrat. Un şlefuitor cu vibraţii este folosit în general pentru a îndepărta doar o cantitate redusă de material odată. Deoarece calitatea suprafeţei este mai importantă decât cantitatea de adaos de prelucrare îndepărtată, nu vă sprijiniţi pe sculă. Menţineţi permanent talpa la acelaşi nivel cu piesa de prelucrat.

ÎNTREŢINERE

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă că aţi oprit maşina şi că aţi debranşat-o de la reţea înainte de a efectua operaţiuni de verificare sau întreţinere.

Pentru a menţine siguranţa şi fiabilitatea maşinii, reparaţiile, schimbarea şi verificarea periilor de carbon, precum şi orice alte operaţiuni de întreţinere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠ATENŢIE:

- Folosiţi accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumnavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiţi accesoriile pentru operaţuinea pentru care au fost concepute.

Dacă aveţi nevoie de asistenţă sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresaţi-vă centrului local de service Makita.

- Hârtie abrazivă (fără găuri perforate)
- Sac de praf din hârtie
- Suport pentru sac de praf din hârtie
- Placă de perforare
- Sac de praf

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Schalter
2-1. Klettverschluss-Schleifpapier
2-2. Fuß
3-1. Klettverschluss-Schleifpapier
3-2. Fuß
4-1. Fuß
4-2. Klettverschluss-Schleifpapier
5-1. Staubbeutel
6-1. Rille
6-2. Vordere Kartonplatte
6-3. Vorderseite des Papierstaubbeutels
7-1. Klauen
7-2. Oberkante
8-1. Kerbe
8-2. Führung

TECHNISCHE DATEN

Modell	BO4565
Schleiftellergröße	112mm×190mm
Umdrehungen pro Minute (min^{-1})	14.000
Abmessungen (L x B x H)	219 mm x 112 mm x 139 mm
Netto-Gewicht	1,2 kg
Sicherheitsklasse	⧈/II

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

• Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

ENE052-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen entwickelt.

ENF002-1

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENG102-2

Nur für europäische Länder

Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 81 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 92 dB(A)
Abweichung (K): 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

ENG211-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-4:

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte
Schwingungsausgabe (a_h) : 4 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-12

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Schwingschleifer

Modelnr./ -typ: BO4565
in Serie gefertigt werden und
den folgenden EG-Richtlininen entspricht:

98/37/EC bis 28. Dezember 2009 und 2006/42/EC ab dem 29. Dezember 2009

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. Januar 2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB021-2

Besondere Sicherheitsgrundsätze

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für den Schleifer zu missachten. Wenn dieses Werkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.

1. **Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.**
2. **Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.**
3. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
4. **Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.**
5. **Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes geachtet werden.**
6. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**
7. **Bei manchen Produkten, Lackierungen und Holzverarbeitungen kann der Benutzer beim Schleifen Staub ausgesetzt werden, der Gefahrstoffe enthält. Tragen Sie stets einen ausreichenden Atemschutz.**
8. **Überprüfen Sie den Schleifteller vor der Verwendung sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Risse oder Beschädigungen bergen die Gefahr von Verletzungen.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠WARNUNG:

Die FALSCHE VERWENDUNG oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einschalten

Abb.1

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs stets darauf, dass dieses ausgeschaltet ist.

Drücken Sie zum Starten des Werkzeugs die Seite „I" des Schalters. Drücken Sie zum Stoppen des Werkzeugs die Seite „O" des Schalters.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage des Schleifpapiers

ANMERKUNG:

Verwenden Sie bei diesem Schleifer Klettverschluss-Schleifpapier von Makita.

Anbringen des Schleifpapiers:
Abb.2
Abb.3
Abb.4

1. Drehen Sie das Werkzeug um, so dass der Schleifteller oben liegt.
2. Richten Sie das Schleifpapier so aus, dass es an die Form der Grundplatte angepasst ist. Richten Sie die Löcher im Schleifpapier an den Löchern im Schleifteller aus (da der Staub in diese Löcher gesaugt wird, ist es wichtig, dass sie frei bleiben).
3. Drücken Sie das Schleifpapier fest gegen den Schleifteller.

Abnehmen des Schleifpapiers:

1. Drehen Sie das Werkzeug um, so dass das Schleifpapier oben liegt.
2. Fassen Sie eine Ecke des Schleifpapiers, und ziehen Sie das Schleifpapier vom Schleifteller ab.

ANMERKUNG:

- Wenn das Schleifpapier noch in gutem Zustand ist, bewahren Sie es für späteren Gebrauch auf.

Zum Schleifen an engen, schwer zugänglichen Stellen (z.B. Jalousien, Blenden, Gitter) bringen Sie kegelförmiges Schleifpapier am Ende des Tellers an (unten und oben). Um das Ende dünner Materialien zu schleifen, falten Sie das Schleifpapier und bringen es am Teller an, wie in den Abbildungen dargestellt.

Staubbeutel (Zubehör)

Abb.5

Der Staubbeutel ermöglicht bei Schleifarbeiten sauberes Arbeiten und einfaches Staubsammeln. Schieben Sie zum Anbringen des Staubbeutels dessen Einlassstutzen auf den Absaugstutzen des Werkzeugs. Die Öffnung des Einlassstutzens des Staubbeutels muss direkt über dem Vorsprung des Absaugstutzens liegen.

Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie den Staubbeutel entleeren, wenn er etwa halb voll ist, wobei durch leichtes Abklopfen möglichst viel Staub gelöst werden sollte.

Anbringen des Papierstaubbeutels (Zubehör)

Abb.6

Legen Sie den Papierstaubbeutel zum Montieren mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubbeutelhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubbeutels in die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters ein.

Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet.

Abb.7

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubbeutels auf die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubbeutelhaltersatz am Werkzeug an.

Abb.8
Abb.9

ARBEIT

Schleifbetrieb

Abb.10

⚠**ACHTUNG:**

- Betreiben Sie das Werkzeug niemals ohne Schleifpapier. Anderenfalls kann der Schleifteller schwer beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt. Übermäßiger Druck kann zu einer verminderten Schleifleistung, Beschädigung des Schleifpapiers und einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs führen.

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann das Werkzeug vorsichtig auf die Werkstück-Oberfläche. Ein Schwingschleifer wird normalerweise benutzt, um nur jeweils eine kleine Materialmenge abzutragen. Da die Qualität der Oberfläche wichtiger als die Menge des abgetragenen Materials ist, sollten Sie das Werkzeug nicht niederdrücken. Achten Sie stets darauf, dass die Grundplatte flach auf dem Werkstück aufliegt.

WARTUNG

⚠**ACHTUNG:**

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠**ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schleifpapier (ohne vorgestanzte Löcher)
- Papierstaubbeutel
- Papierstaubbeutelhalter
- Lochungsplatte
- Staubbeutel

Az általános nézet magyarázata

1-1. Kapcsoló
2-1. Velcro dörzspapír
2-2. Alaplemez
3-1. Velcro dörzspapír
3-2. Alaplemez
4-1. Alaplemez
4-2. Velcro dörzspapír
5-1. Porzsák
6-1. Horony
6-2. Elülső rögzítő papírlemez
6-3. A papír porzsák elülső oldala
7-1. Karmok
7-2. Felső rész
8-1. Bevágás
8-2. Vezető

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BO4565
Talp mérete	112mm×190mm
Körforgás percenként (min^{-1})	14 000
Méretek (H x SZ x M)	219 mm x 112 mm x 139 mm
Tiszta tömeg	1,2 kg
Biztonsági osztály	⧈/II

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE052-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENF002-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENG102-2

Csak európai országokra vonatkozóan

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}) : 81 dB (A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 92 dB(A)
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG211-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745-2-4 szerint lett meghatározva:

Működési mód: fémlemez csiszolása
Vibráció kibocsátás (a_h) : 4 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-12

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Rezgőcsiszoló

Típus sz./ Típus: BO4565
sorozatgyártásban készül és
Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd 2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnknél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. január 30.



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB021-2

Különleges biztonsági szabályok

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a csiszoló biztonsági előírásainak szigorú betartását. Ha ezt a szerszámot felelőtlenül és helytelenül használja, akkor komoly személyi sérüléseket szenvedhet.

1. **Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.**
2. **Tartsa a szerszámot szilárdan.**
3. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
4. **Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.**
5. **Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.**
6. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**
7. **Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.**
8. **A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok ELKERÜLÉSE vagy be nem tartása komoly személyi sérülést eredményezhet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám csatlakoztatása előtt az áramforráshoz mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kapcsoló " I " oldalát. A szerszám kikapcsolásához nyomja le a kapcsoló " O " oldalát.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

A csiszolópapír felhelyezése és eltávolítása

MEGJEGYZÉS:

Ehhez a csiszolóhoz Makita tépőzáras dörzspapírt használjon.

A dörzspapír felhelyezéséhez:

Fig.2

Fig.3

Fig.4

1. Fordítsa meg a szerszámot, hogy a talp felfelé nézzen.
2. Állítsa be a dörzspapírt, hogy illeszkedjen a talp alakjára. A dörzspapír furatait illessze a talp furataihoz (a por ezeken a furatokon kerül elszívásra, ezért fontos, hogy nyitva legyenek).
3. Nyomja a papírt a talpra.

A dörzspapír eltávolításához:

1. Fordítsa meg a szerszámot, hogy a dörzspapír felfelé nézzen.

2. Fogja meg a dörzspapír egyik sarkát, majd húzza le a talpról.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a dörzspapír jó állapotban van, őrizze meg későbbi használatra.

Amikor keskeny, nehezen hozzáférhető területeket (pl. zsalukat, ablaktáblákat, szellőzőnyílásokat) csiszol, helyezzen elkeskenyedő csiszolópapírokat a talp végére (felülre és alulra). A vékony anyagok szélének csiszolásához hajtsa össze a csiszolópapírt és tegye a talp oldalára, amint az az ábrán is látható.

Porzsák (tartozék)

Fig.5

A porzsák használata a csiszolási műveleteket tisztává, a por összegyűjtését pedig egyszerűvé teszi. A porzsák csatlakoztatásához illessze a zsák nyílását a szerszám pornyílására. Ellenőrizze, hogy a zsák nyílásánál található furat a pornyíláson található kiemelkedés fölött van.
A legjobb eredmény érdekében ürítse ki a porzsákot amint az nagyjából félig telt, megütögetve az oldalát, hogy minél több por kerüljön ki belőle.

A papír porzsák (tartozék) felhelyezése

Fig.6

Helyezze a papír porzsákot a papír porzsák tartóra elülső oldalával felfelé. Illessze a papír porzsák rögzítő papírlemezét a papír porzsák tartójának vájatába.
Ezután nyomja az elülső rögzítő papírlemez felső részét a nyíl irányába hogy beakadjon a karmokba.

Fig.7

Illessze a papír porzsák bevágását a papír porzsák tartó vezetőfülébe. Ezután szerelje a papír porzsák tartókészletet a szerszámra.

Fig.8

Fig.9

ÜZEMELTETÉS

Csiszolás

Fig.10

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszámot soha ne működtesse csiszolópapír nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolópapírt és/vagy csökkenti a szerszám élettartamát.

Erősen fogja a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. A rezgőcsiszoló általában csak egy kevés anyag eltávolítására használható. Mivel a felület minősége fontosabb, mint az eltávolított anyagmennyiség, ne tegye tönkre a szerszámot. A talpat mindig tartsa a munkadarab szintjében.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrászek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolópapír (előzetes perforáció nélkül)
- Papír porzsák
- Papír porzsák tartó
- Perforáló lemez
- Porzsák

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Prepínač
2-1. Pieskový papier typu Velcro
2-2. Základňa
3-1. Pieskový papier typu Velcro
3-2. Základňa
4-1. Základňa
4-2. Pieskový papier typu Velcro
5-1. Vrecko na prach
6-1. Drážka
6-2. Predná fixačná lepenka
6-3. Predná strana papierového vrecka na prach
7-1. Zárez
7-2. Horná časť
8-1. Zárez
8-2. Vodidlo

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BO4565
Veľkosť podložky	112mm×190mm
Otáčky za minútu (min^{-1})	14000
Rozmery (D x Š x V)	219 mm x 112 mm x 139 mm
Hmotnosť netto	1,2 kg
Trieda bezpečnosti	⧈/II

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.
• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE052-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na pieskovanie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

ENF002-1

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a može byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG102-2

Len pre Európske krajiny

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) : 81 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 92 dB(A)
Odchýlka (K): 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu.

ENG211-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa normy EN60745-2-4:

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky
Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 4 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-12

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Elektrická leštiaca brúska

Číslo modelu/ Typ: BO4565
je z výrobnej série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

98/37/ES do 28. decembra 2009 a následne so smernicou 2006/42/ES od 29. decembra 2009

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

30. január 2009



000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB021-2

Zvláštne bezpečnostné zásady

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a blízka znalosť produktu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre brúsku. V prípade nebezpečného alebo nesprávneho používania tohto nástroja môžete utrpieť vážne telesné poranenie.

1. **Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.**
2. **Držte nástroj pevne .**
3. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním,len keď ho držíte v rukách.**
4. **Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.**
5. **Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.**
6. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, abyste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.**
7. **Pri použití tohto nástroja na leštenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na užívateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchania.**
8. **Pred použitím skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny alebo zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

Fig.1

⚠POZOR:

- Pred zapojením tohto nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý.

Nástroj zapnite stlačením strany „I" na spínači. Náradie vypnete stlačením strany „O" na spínači.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Montáž a demontáž brúsneho papiera

POZNÁMKA:

Pri tejto brúske používajte typ brúsneho papiera s háčikom a očkom Makita.

Na pripojenie brúsneho papiera:

Fig.2

Fig.3

Fig.4

1. Nástroj nastavte hore nohami tak, aby bola podložka na vrchu.
2. Brúsny papier nastavte tak, aby sa prispôsobil tvaru základne. Uistite sa, že diery na brúsnom papieri sú zarovno s dierami na podložke (prach bude nasávaný cez tieto diery, preto je dôležité, aby ste ich nechali otvorené)
3. Papier pritlačte pevne na podložku.

Na odstránenie brúsneho papiera:

1. Nástroj nastavte hore nohami tak, aby bol brúsny papier na vrchu.
2. Uchopením jedného rohu brúsneho papiera ho stiahnite z podložky.

POZNÁMKA:

- Ak je brúsny papier zachovalý, odložte ho na neskoršie použitie.

Pri brúsení úzkych, ťažko dosiahnuteľných plôch (napr. okenice, žalúzie), pripojte kužeľovitý typ brúsneho papiera ku koncu podložky (spodná a vrchná časť). Ak chcete brúsiť koniec tenkých materiálov, zložte brúsny papier a pripojte ho ku strane podložky, ako zobrazené na obrázkoch.

Vrecko na prach (príslušenstvo)

Fig.5

Používanie vrecka na prach zabezpečuje čisté úkony brúsenia a uľahčuje zber prachu. Ak chcete pripojiť vrecko na prach, pripevnite vstupný otvor vrecka k výpustu prachu na nástroji. Ubezpečte sa, či je otvor vo vstupnom porte vrecka nad výčnelkom na prachovej tryske.

Najlepšie výsledky dosiahnete, keď vyprázdnite vrecko, keď sa naplní približne na polovicu, jemne ho vyklepte, aby sa odstránilo čo najviac prachu.

Inštalácia papierového prachového vrecka (príslušenstvo)

Fig.6

Papierové prachové vrecúško umiestnite na držiak papierového prachového vrecúška jeho prednou stranou smerom hore. Vložte prednú spevňovaciu kartónovú plochu papierového prachového vrecka do drážky držiaka papierového prachového vrecka.

Potom stlačte hornú časť prednej spevňovacej kartónovej plochy v smere šípky, aby sa zakvačila do očiek.

Fig.7

Vložte drážku papierového prachového vrecka do vodítka držiaka papierového prachového vrecka. Potom nasaďte súpravu držiaka papierového prachového vrecka na nástroj.

Fig.8

Fig.9

PRÁCA

Leštenie

Fig.10

⚠**POZOR:**

- Nikdy nespúšťajte nástroj bez brúsneho papiera. Môžete veľmi vážne poškodiť podložku.
- Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť brúsenia, poškodiť brúsny papier a/alebo skrátiť životnosť nástroja.

Nástroj držte pevne. Zapnite nástroj a počkajte, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Leštiaca brúska sa vo všeobecnosti používa len na odstránenie malých objemov materiálu naraz. Pretože kvalita povrchu je dôležitejšia ako množstvo odstráneného materiálu, netlačte na nástroj. Dbajte, aby bola základňa vždy v jednej rovine s obrobkom.

ÚDRŽBA

⚠**POZOR:**

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

⚠**POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov može hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Brúsny papier (bez preddierovaných otvorov)
- Papierové vrecko na prach
- Držiak papierového vrecka na prach
- Dierovacia doska
- Vrecko na prach

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Spínač
2-1. Brusný papír se suchým zipem
2-2. Základna
3-1. Brusný papír se suchým zipem
3-2. Základna
4-1. Základna
4-2. Brusný papír se suchým zipem
5-1. Vak na prach
6-1. Drážka
6-2. Přední upínací lepenka
6-3. Přední strana papírového vaku na prach
7-1. Háčky
7-2. Horní díl
8-1. Zářez
8-2. Vodítko

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BO4565
Rozměry podložky	112mm×190mm
Počet oběhů za minutu (min^{-1})	14 000
Rozměry (D x Š x V)	219 mm x 112 mm x 139 mm
Hmotnost netto	1,2 kg
Třída bezpečnosti	⧈/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE052-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG102-2

Pouze pro evropské země

Hluk

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 81 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 92 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG211-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-4:

Pracovní režim: brusná kovová deska
Vibrační emise (a_h): 4 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-12

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:
Vibrační bruska

č. modelu/ typ: BO4565
vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES od 29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. ledna 2009



000230

Tomoyasu Kato
ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB021-2

Zvláštní bezpečnostní zásady

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro brusku. Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.

1. **Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.**
2. **Držte nástroj pevně .**
3. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.**
4. **Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.**
5. **Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.**
6. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**
7. **Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.**
8. **Před použitím se přesvědčte, zda na se podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

Fig.1

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje k elektrické síti vždy zkontrolujte, zda je nástroj vypnutý.

Nástroj se uvádí do chodu stisknutím strany „I" spínače. Chcete-li nástroj zastavit, stiskněte stranu „O" spínače.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace a demontáž brusného papíru

POZNÁMKA:

U této brusky používejte pouze brusný papír se suchým zipem

Instalace brusného papíru:

Fig.2

Fig.3

Fig.4

1. Převraťte nástroj tak, aby se podložka nacházela nahoře.
2. Umístěte brusný papír tak, aby odpovídal tvaru základny. Dbejte, aby byly otvory na brusném papíru vyrovnány s otvory v podložce (do těchto otvorů bude nasáván prach, a proto je důležité, aby nebyly zablokovány).
3. Přitlačte pevně papír na podložku.

Demontáž brusného papíru:

1. Převraťte nástroj tak, aby se brusný papír nacházel nahoře.
2. Uchopte jeden roh brusného papíru a odloupněte jej z podložky.

POZNÁMKA:

- Je-li brusný papír v dobrém stavu, ponechejte si jej pro další použití.

Při broušení v úzkých a obtížně přístupných místech (např. žaluzie, rolety, mřížky) umístěte na konec

podložky brusné papíry kuželového tvaru (dolní a horní). Chcete-li brousit konec tenkého materiálu, přehněte brusný papír a uchyťte jej na bok podložky, jak je ilustrováno na obrázcích.

Vak na prach (příslušenství)

Fig.5

Vak na prach usnadňuje shromažďování prachu a zvyšuje čistotu při broušení. Chcete-li připojit vak na prach, nasaďte vstupní otvor vaku na prachovou hubici nástroje. Dbejte, aby byl vstupní otvor vaku na prachu umístěn přímo nad výstupkem na prachové hubici.

Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud vak na prach vysypete, jakmile je přibližně z poloviny plný. Při vysypávání na vak mírně klepejte, aby se odstranilo co nejvíce materiálu.

Instalace papírového vaku na prach (příslušenství)

Fig.6

Umístěte papírový vak na prach na držák vaku tak, aby byla jeho přední strana nahoře. Vložte přední upínací lepenku papírového vaku na prach do drážky na držáku papírového vaku na prach.

Poté stiskněte horní část přední upínací lepenky ve směru šipky tak, aby se zaháknula na háčcích.

Fig.7

Vložte zářez papírového vaku na prach do vodítka na držáku papírového vaku na prach. Poté nainstalujte sestavu držáku papírového vaku na prach na nástroj.

Fig.8

Fig.9

PRÁCE

Broušení

Fig.10

⚠POZOR:

- Nástroj nikdy nepoužívejte bez brusného papíru. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.
- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného papíru a/nebo zkrácení životnosti nástroje.

Uchopte pevně nástroj. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Poté opatrně přiložte nástroj k povrchu zpracovávaného dílu. Lešticí bruska obecně slouží k odstraňování malého množství materiálu najednou. Vzhledem k tomu, že kvalita povrchu je důležitější než množství odstraňovaného materiálu, netlačte na nástroj směrem dolů. Základnu udržujte neustále zarovnanou s dílem.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusný papír (bez předem vyděrovaných otvorů)
- Papírový vak na prach
- Držák papírového vaku na prach
- Děrovací deska
- Vak na prach

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

884718C972